



Hoge Raad voor de Justitie  
Conseil Supérieur de la Justice

**Proposition de modification de l'article 259ter du Code judiciaire, en vue de :**

- assurer que les Commissions de nomination et de désignation soient informées des condamnations pénales ou disciplinaires et des procédures en cours concernant le candidat-magistrat;
- joindre au dossier de nomination chaque plainte concernant le candidat déclarée fondée par les Commissions d'avis et d'enquête du CSJ et;
- donner un pouvoir d'investigation aux Commissions de nomination et de désignation du CSJ.

Approuvé par l'assemblée générale  
Le 30 septembre 2009

**Voorstel tot wijziging van artikel 259ter van het Gerechtelijk Wetboek, met het oog op :**

- het verzekeren dat de Benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie worden ingelicht over de strafrechtelijke of tuchtrechtelijke veroordelingen en lopende procedures met betrekking tot de kandidaat-magistraat;
- het voegen bij het benoemingsdossier van iedere door de Advies- en onderzoekscommissies van de HRJ gegronde verklaarde klacht betreffende de kandidaat en;
- het verlenen van een onderzoeksbevoegdheid aan de Benoemings- en aanwijzingscommissies van de HRJ.

Goedgekeurd door de algemene vergadering op  
30 september 2009



## Table des matières

<b>I.</b>	<b>DÉVELOPPEMENTS .....</b>	<b>1</b>
1.	Informations pénales et disciplinaires sur le candidat .....	1
2.	Transmission d'une décision de la CAE par laquelle une plainte est déclarée fondée .....	2
3.	Pouvoir d'investigation des commissions de nomination et de désignation .....	3
<b>II.</b>	<b>PROPOSITION .....</b>	<b>6</b>
<b>III.</b>	<b>TEXTE COORDONNÉ .....</b>	<b>10</b>

## Inhoudstafel

<b>I.</b>	<b>TOELICHTING.....</b>	<b>1</b>
1.	Strafrechtelijke en tuchtrechtelijke informatie over de kandidaat .....	1
2.	Overzending van een beslissing van de AOC waardoor een klacht gegrond wordt verklaard. 2	
3.	Onderzoeksbevoegdheid van de benoemings- en aanwijzingscommissies .....	3
<b>II.</b>	<b>VOORSTEL .....</b>	<b>6</b>
<b>III.</b>	<b>GECOÖRDINEERDE VERSIE .....</b>	<b>10</b>

## I. DÉVELOPPEMENTS

Les commissions de nomination et de désignation (« CND ») du Conseil supérieur de la Justice (« CSJ ») sont régulièrement confrontées à trois problèmes :

- La législation en vigueur ne garantit pas suffisamment que les CND soient informées des condamnations pénales ou disciplinaires ou des procédures pénales ou disciplinaires en cours.
- Une plainte déclarée fondée par la commission d'avis et d'enquête (CAE) peut-elle être communiquée à la CND ?
- La CND ne dispose pas de la compétence légale pour auditionner l'auteur d'un avis repris dans le dossier de nomination, lorsqu'elle considère cela nécessaire pour vérifier les informations reprises dans l'avis.

Le CSJ propose de modifier les dispositions concernées du Code judiciaire afin d'apporter des réponses juridiquement adaptées.

### 1. Informations pénales et disciplinaires sur le candidat

Pour éviter que les CND ne soient pas informées de condamnations disciplinaires ou pénales ou de procédures disciplinaires ou pénales en cours, le candidat sera obligé de communiquer ces informations aux CND. Deux avis complémentaires ont également été prévus : un premier du procureur du Roi du domicile du candidat concernant les condamnations et procédures pénales et un second de l'autorité disciplinaire du candidat. Pour respecter la présomption d'innocence et les droits de la défense, certainement en ce qui concerne les procédures en cours, il est explicitement prévu que les auteurs d'avis doivent veiller au respect de ces principes.

Ces avis, tout comme les autres avis, sont rendus conformément à un formulaire type

## I. TOELICHTING

De Benoemings- en aanwijzingscommissies ("BAC's") van de Hoge Raad voor de Justitie ("HRJ") worden regelmatig geconfronteerd met drie problemen :

- De bestaande wetgeving garandeert onvoldoende dat de BAC's op de hoogte worden gesteld van veroordelingen of lopende procedures op strafrechtelijk of tuchtrechtelijk vlak.
- Mag een door de advies- en onderzoekscommissie (AOC) gegrond verklaarde klacht worden meegedeeld aan de BAC?
- De BAC beschikt niet over de wettelijke bevoegdheid om de auteur van een advies vervat in het benoemingsdossier te horen indien ze dit nodig acht om de inlichtingen in het advies na te gaan.

De HRJ stelt voor de desbetreffende bepalingen in het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen teneinde juridisch gepaste antwoorden te geven.

### 1. Strafrechtelijke en tuchtrechtelijke informatie over de kandidaat

Om te vermijden dat de BAC's niet op de hoogte zouden worden gesteld van tuchtrechtelijke of strafrechtelijke veroordelingen of lopende procedures, zal de kandidaat verplicht worden deze informatie aan de BAC's mee te delen. Er worden ook twee bijkomende adviezen voorzien: één van de procureur des Konings van de woonplaats van de kandidaat over de strafrechtelijke veroordelingen en procedures en één van de tuchtrechtelijke overheid van de kandidaat. Om het vermoeden van onschuld en de rechten van verdediging te eerbiedigen, zeker wat betreft lopende procedures, wordt uitdrukkelijk voorzien dat de adviesverleners deze principes dienen in acht te nemen.

Deze adviezen worden, net als de andere adviezen, gegeven overeenkomstig een door

déterminé par le ministre de la Justice sur proposition du CSJ. Une base légale s'impose toutefois pour la communication de certaines informations demandées de sorte que cela est ainsi explicitement ancré dans la loi.

Ces avis, tout comme les autres avis, sont communiqués au candidat qui peut y réagir. De surcroît, il est prévu que lorsque les avis lui sont préjudiciables, le candidat doit être entendu.

## 2. Transmission d'une décision de la CAE par laquelle une plainte est déclarée fondée

Au sein même du CSJ, les Commissions d'avis et d'enquête (CAE) sont chargées de traiter les plaintes relatives au fonctionnement de l'ordre judiciaire. Ces plaintes peuvent viser des magistrats. Au terme de la procédure de traitement des plaintes, les commissions d'avis et d'enquête peuvent, par une décision motivée, déclarer une plainte fondée. Une plainte fondée ne signifie pas nécessairement qu'une faute aurait été commise dans le chef du magistrat concerné. Cependant, il peut arriver qu'une plainte soit déclarée fondée car un magistrat n'a pas accompli sa tâche de manière optimale. Bien que la loi prévoit que la décision de la commission d'avis et d'enquête n'est communiquée qu'au plaignant, les commissions d'avis et d'enquête ont toutefois décidé de communiquer également leur décision au supérieur hiérarchique et au magistrat concerné.

La question de savoir si la commission d'avis et d'enquête peut légalement communiquer une telle décision de déclaration de plainte fondée à la commission de nomination et de désignation est susceptible de controverse. En effet, la loi fixe précisément le contenu du dossier de nomination remis aux membres de la commission de nomination. Une plainte fondée n'en fait pas partie.

de Minister van Justitie, op voorstel van de HRJ, bepaald standaardformulier. Voor het meedelen van bepaalde gevraagd informatie is evenwel een wettelijke basis nodig, zodat dit uitdrukkelijk in de wet wordt ingeschreven.

De adviezen worden, net als de andere, aan de kandidaat meegedeeld en deze kan hierop reageren. Bovendien wordt voorzien dat wanneer de adviezen belastend zijn, de kandidaat moet worden gehoord.

## 2. Overzending van een beslissing van de AOC waardoor een klacht gegrond wordt verklaard

Binnen de HRJ zelf, worden de Advies- en onderzoekscommissies (AOC's) belast met de behandeling van de klachten met betrekking tot de werking van de rechterlijke orde. Deze klachten kunnen betrekking hebben op magistraten. Na afloop van de procedure voor de klachtenbehandeling, kunnen de advies- en onderzoekscommissies, bij een met redenen omklede beslissing, een klacht gegrond verklaren. Een gegronde klacht betekent niet noodzakelijkerwijs dat een fout zou zijn begaan in hoofde van de betrokken magistraat. Toch kan het gebeuren dat een klacht gegrond wordt verklaard omdat een magistraat zijn taak niet optimaal heeft vervuld. Hoewel de wet voorziet dat de beslissing van de advies- en onderzoekscommissie slechts wordt meegedeeld aan de klager, hebben de advies- en onderzoekscommissies beslist hun beslissing eveneens mee te delen aan hiërarchische overste en de betrokken magistraat.

De kwestie of de advies- en onderzoekscommissie een dergelijke beslissing tot gegrond verklaren van een klacht wettelijk mag meedelen aan de benoemings- en aanwijzingscommissie kan leiden tot controverse. De wet bepaalt immers precies de inhoud van het benoemingsdossier overhandigd aan de leden van de benoemings- en aanwijzingscommissie. Een gegronde klacht

Afin de lever toute ambiguïté pouvant, le cas échéant, conduire à une annulation de la nomination par le Conseil d'Etat, il est proposé de joindre au dossier de nomination, constitué par le Ministre de la Justice et transmis à la commission de nomination, la décision par laquelle une plainte concernant un candidat est déclarée fondée.

Dans ce cas, le candidat en sera averti et sera invité à apporter les éléments d'informations complémentaires qu'il souhaite, lors de son audition par la commission de nomination.

Enfin, afin d'éviter que la commission de nomination ne fasse une nouvelle instruction du traitement de la plainte en question, le nouveau texte ainsi proposé ne prévoit pas que la commission de nomination, faisant usage de son pouvoir d'investigation, puisse interroger la commission d'avis et d'enquête ou le chef de corps du candidat magistrat en question à propos de cette plainte. En effet, le traitement de la plainte a déjà été effectué par la commission d'avis et d'enquête – dont c'est la compétence exclusive – et il n'appartient pas à la commission de nomination de vérifier la validité du traitement de la plainte par la commission d'avis et d'enquête.

### 3. Pouvoir d'investigation des commissions de nomination et de désignation

Les Commissions de nomination ont été confrontées à plusieurs reprises à la difficulté de pouvoir vérifier le contenu d'informations divulguées lors des auditions de candidats ainsi que le contenu d'avis de chefs de corps parfois contradictoires entre eux sur un même candidat.

On avait évoqué la possibilité pour une commission de nomination de demander à la

maakt daar geen deel van uit.

Teneinde elke dubbelzinnigheid uit te sluiten die, in voorkomend geval, kan leiden tot een nietigverklaring van de benoeming door de Raad van State, wordt voorgesteld om bij het benoemingsdossier, samengesteld door de minister van Justitie en overgezonden aan de benoemingscommissie, de beslissing te voegen waardoor een klacht betreffende een kandidaat gegrond wordt verklaard.

In dat geval wordt de kandidaat hiervan verwittigd en uitgenodigd om de bijkomende verklarende elementen te geven die hij wenst, bij het horen door de benoemingscommissie.

Tot slot, teneinde te vermijden dat de benoemingscommissie een nieuw onderzoek voert naar de behandeling van de klacht in kwestie, voorziet de nieuwe aldus voorgestelde tekst niet dat de benoemingscommissie, gebruik makend van zijn onderzoeksbevoegdheid de advies- en onderzoekscommissie of de korpschef van de kandidaat-magistraat in kwestie kan ondervragen betreffende deze klacht. De klacht werd immers al behandeld door de advies- en onderzoekscommissie – waarvan het de exclusieve bevoegdheid is – en het hoort de benoemingscommissie niet toe de geldigheid na te gaan van de behandeling van de klacht door de advies- en onderzoekscommissie.

### 3. Onderzoeksbevoegdheid van de benoemings- en aanwijzingscommissies

De Benoemingscommissies werden meermaals geconfronteerd met de moeilijkheid de inhoud van de inlichtingen die de kandidaten tijdens de hoorzittingen bekendmaakten te kunnen nagaan alsook de inhoud na te gaan van de soms onderlinge tegenstrijdige adviezen van korpschefs over eenzelfde kandidaat.

Men had de mogelijkheid aangehaald voor een benoemingscommissie de advies- en

commission d'avis et d'enquête d'effectuer une enquête. Mais cette procédure n'est absolument pas adaptée à l'objectif des commissions de nomination qui est de pouvoir confronter le contenu des avis et des informations obtenues.

C'est pourquoi, il est proposé de permettre à chaque commission de nomination de demander, entre autres, aux auteurs des avis visés dans la procédure de nomination, d'apporter des informations complémentaires, à l'occasion d'une audition ou par écrit, et dans le délai fixé par la Commission. Dans un souci du respect des principes du débat contradictoire, le candidat sera également appelé oralement ou par écrit, à répondre à ces éléments d'information complémentaires. Etant donné que ces informations peuvent se rapporter à ces procédures pénales ou disciplinaires, il est expressément prévu que tant ceux qui donnent les informations que la commission de nomination doivent veiller au respect de la présomption d'innocence et des droits de défense.

S'il le demande, ces éléments seront portés à la connaissance du Ministre de la Justice. Compte tenu des délais qui s'imposent aux CND, il est indiqué de prévoir un prolongation de 15 jours du délai de présentation lorsqu'une CND fait usage du pouvoir d'investigation.

**En conclusion, il serait indiqué de modifier la loi afin :**

- **dassurer que les CND soient informées des condamnations pénales ou disciplinaires et des procédures en cours concernant le candidat ;**
- **de joindre au dossier de nomination la décision par laquelle une plainte est déclarée fondée par la commission d'avis et d'enquête ;**
- **de permettre à la commission de nomination et de désignation, d'interpeller, entre autres, les auteurs d'avis en vue d'un complément d'information. Dans ce cas, soit la réponse est donnée par le chef de corps lors d'une audition tout en permettant au**

onderzoekscommissie te vragen een onderzoek te verrichten. Maar deze procedure is absoluut niet aangepast aan de doelstelling van de benoemingscommissies die erin bestaat de inhoud van de adviezen te kunnen vergelijken met de verkregen inlichtingen.

Daarom wordt voorgesteld elke benoemingscommissie toe te laten onder meer de auteurs van de beoogde adviezen in de benoemingsprocedure te vragen bijkomende inlichtingen te geven, tijdens een hoorzitting of schriftelijk, en binnen de termijn bepaald door de Commissie. Vanuit de bezorgdheid de principes van een tegensprekelijk debat na te leven, wordt de kandidaat ook mondeling of schriftelijk gevraagd te antwoorden op deze bijkomende inlichtingen. Aangezien deze inlichtingen betrekking kunnen hebben op strafrechtelijke en tuchtrechtelijke procedures, wordt uitdrukkelijk voorzien dat zowel degene die de inlichtingen verstrekt als de benoemingscommissie moeten waken over de inachtneming van het vermoeden van onschuld en de rechten van verdediging.

Indien hij het vraagt, worden deze elementen ter kennis gebracht van de minister van Justitie. Gelet op de termijnen die de BAC's moeten respecteren, lijkt het aangewezen om de voordrachttermijn te verlengen met 15 dagen, wanneer een BAC gebruik maakt van de onderzoeksbevoegdheid.

**Tot besluit, zou het aangeraden zijn de wet te wijzigen teneinde:**

- **te verzekeren dat de BAC's worden ingelicht over de strafrechtelijke of tuchtrechtelijke veroordelingen en lopende procedures met betrekking tot de kandidaat;**
- **bij het benoemingsdossier de beslissing te voegen volgens dewelke een klacht gegrond wordt verklaard door de advies- en onderzoekscommissie;**
- **de benoemings- en aanwijzingscommissie toe te laten aan, onder meer, de auteurs van het advies bijkomende inlichtingen te vragen. In dat geval wordt het antwoord ofwel gegeven door de korpschef tijdens een hoorzitting waarbij de kandidaat mondeling**

**candidat de présenter oralement ses arguments, soit il s'agit d'une réponse écrite qui devra être transmise au candidat, lequel pourra y réagir, dans des délais fixés dans la loi.**

**zijn argumenten kan toelichten, ofwel gaat het om een schriftelijk antwoord dat aan de kandidaat moet worden bezorgd, die hierop kan reageren, binnen een termijn die de wet vaststelt.**

## II. PROPOSITION

1. L'article 259ter, § 1er, alinéa 1er, C. jud. est complété par les 4° et 5° rédigés comme suit:

*« 4° au procureur du Roi du domicile du candidat en Belgique ou, à défaut, au procureur du Roi de Bruxelles. Cet avis mentionne entre autres toutes les informations concernant le candidat extraites du Casier judiciaire auxquelles les magistrats du ministère public ont accès conformément à l'article 593 du Code d'instruction criminelle, ainsi qu'à toutes les enquêtes et procédures pénales en cours en Belgique et à l'étranger dans lesquelles le candidat est suspect, inculpé, prévenu ou accusé. L'avis doit être rendu en veillant au respect de la présomption d'innocence et des droits de la défense du candidat et de tiers, de la vie privée et de la dignité des personnes ;*

*5° l'autorité disciplinaire compétente pour engager la procédure disciplinaire à l'encontre du candidat. Cet avis mentionne entre autres toutes les condamnations et décisions disciplinaires existantes concernant le candidat, ainsi que toutes les procédures disciplinaires en cours. L'avis doit être rendu en veillant au respect de la présomption d'innocence et des droits de la défense du candidat et de tiers, de la vie privée et de la dignité des personnes. »*

2. L'article 259ter, § 2, du Code judiciaire est complété par un alinéa rédigé comme suit :

*« Le candidat est tenu de communiquer, par écrit, à la Commission de nomination s'il fait ou a fait l'objet de poursuites disciplinaires ou pénales. Il communique le contenu de celles-ci, aussi bien au moment où il introduit sa candidature que lors de l'audition ».*

## II. VOORSTEL

1. Artikel 259ter, § 1, lid 1, Ger.W. wordt aangevuld met de bepalingen onder 4° en 5°, luidende :

*"4° de procureur des Konings van de woonplaats van de kandidaat in België of, bij gebreke hieraan, aan de procureur des Konings van Brussel. Dit advies vermeldt onder meer alle persoonsgegevens van de kandidaat uit het Strafregister waartoe de magistraten van het openbaar ministerie toegang hebben overeenkomstig artikel 593 van het Wetboek van Strafvordering, alsmede alle, in België en in het buitenland, lopende strafonderzoeken en –procedures waarin de kandidaat verdachte, in verdenking gestelde, beklagde of beschuldigde is. Het advies dient te worden verleend met inachtneming van het vermoeden van onschuld en de rechten van verdediging van de kandidaat en derden, het privé-leven en de waardigheid van personen.*

*5° de tuchtoverheid bevoegd voor het instellen van de tuchtprocedure tegen de kandidaat. Dit advies vermeldt met betrekking tot de kandidaat onder meer alle bestaande tuchtrechtelijke veroordelingen en beslissingen, alsmede alle lopende tuchtrechtelijke procedures. Het advies dient te worden verleend met inachtneming van het vermoeden van onschuld, de rechten van verdediging van de kandidaat en derden, het privé-leven en de waardigheid van personen."*

2. Artikel 259ter, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met een lid, luidende:

*"De kandidaat is ertoe gehouden aan de benoemingscommissie schriftelijk mee te delen of hij het voorwerp uitmaakt of uitmaakte van een tuchtrechtelijke – of strafrechtelijke vervolging. Hij deelt de inhoud hiervan mee, zowel op het ogenblik dat hij zijn kandidaat indient als*



*tijdens de hoorzitting”.*

3. A l'article 259ter, § 4, du Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées :

- Un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

*« Le cas échéant, au dossier de nomination, transmis par le Ministre, est jointe la décision motivée de la Commission d'avis et d'enquête du Conseil supérieur de la Justice par laquelle une plainte concernant le candidat, est déclarée fondée conformément à l'article 259bis-15, § 6, du Code judiciaire. Le candidat en est informé.*

- Après l'alinéa 5 ancien, devenant l'alinéa 6, un alinéa rédigé comme suit est inséré:

*« La Commission de nomination entend en tous cas, les candidats:*

- *dont l'avis visé au § 1er, alinéa 1er, 4° de cet article mentionne des condamnations ou décisions extraites du Casier judiciaire ou des enquêtes ou procédures pénales en cours ;*
- *dont l'avis visé au § 1er, alinéa 1er, 5° de cet article mentionne les condamnations ou décisions disciplinaires ou les procédures disciplinaires en cours ;*
- *dont le dossier a été complété de la décision visée à l'alinéa 3 du présent paragraphe. »*

- Les alinéas 7 et 8 anciens, devenant les alinéas 9 et 10, sont remplacés comme suit :

*« L'entretien avec le candidat et toutes les autres personnes auditionnées fait l'objet d'un enregistrement sonore. Cet enregistrement est conservé par le Conseil supérieur de la Justice avec le dossier de présentation.*

3. In het artikel 259ter, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek, worden volgende wijzigingen aangebracht:

- Tussen het tweede en het derde lid wordt een lid ingevoegd, luidende:

*“In voorkomend geval, wordt bij het benoemingsdossier, dat werd overgezonden door de minister, de met redenen omklede beslissing gevoegd van de Advies- en onderzoekscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie waardoor een klacht betreffende de kandidaat gegrond wordt verklaard overeenkomstig het artikel 259bis-15, § 6, van het Gerechtelijk Wetboek. De kandidaat wordt hiervan op de hoogte gebracht.”*

- Na het vroegere 5<sup>de</sup> lid, dat het 6<sup>de</sup> lid wordt, wordt een lid ingevoegd, luidende:

*“De benoemingscommissie hoort in ieder geval de kandidaten:*

- *waarvan het advies bedoeld in § 1, lid 1, 4° van dit artikel melding maakt van veroordelingen of beslissingen uit het Strafregister of lopende strafonderzoeken of -procedures;*
- *waarvan het advies bedoeld in § 1, lid 1, 5° van dit artikel melding maakt van tuchtrechtelijke veroordelingen of beslissingen, of lopende tuchtrechtelijke procedures;*
- *waarvan het dossier werd aangevuld met de beslissing bedoeld in lid 3 van onderhavige paragraaf.”*

- De vroegere leden 7 en 8, die de leden 9 en 10 worden, worden vervangen als volgt:

*“Van het onderhoud met de kandidaat en met alle andere gehoorde personen wordt een geluidsopname gemaakt. Die opname wordt door de Hoge Raad voor de Justitie samen met het dossier over de voordracht bewaard.*

*Lorsque un candidat introduit un recours au Conseil d'Etat contre la nomination à la fonction pour laquelle il s'est porté candidat, l'entretien avec ce candidat et l'entretien avec les autres personnes auditionnées à propos de ce candidat, sont transcrits. Il en est de même de l'entretien du candidat nommé à ladite fonction et l'entretien avec les autres personnes auditionnées à propos de ce candidat. A cette fin, le Ministre de la Justice transmet une copie du recours au président de la commission de nomination concernée. La transcription dactylographiée certifiée conforme par le président et par un membre de la commission de nomination, est transmise au Conseil d'Etat par les soins du Ministre de la Justice ».*

- Après l'alinéa 10 ancien, devenant l'alinéa 11, un alinéa est inséré un alinéa rédigé comme suit :

*« Lorsqu'elle l'estime nécessaire pour évaluer les éléments repris dans le dossier ou résultant de l'audition et à l'exception des décisions de la Commission d'avis et d'enquête, la commission de nomination peut demander à toute personne concernée, et notamment les auteurs des avis visés aux paragraphes 1er et 3 d'apporter à l'occasion d'une audition ou par écrit et dans le délai qu'elle fixe, les informations complémentaires qu'elle souhaite. Lorsque ces informations complémentaires sont données par écrit, elles sont notifiées aux candidats concernés. Les candidats disposent à peine de déchéance d'un délai de sept jours à compter de la notification pour communiquer leurs observations par lettre recommandée à la commission de nomination.*

*Wanneer een kandidaat bij de Raad van State beroep instelt tegen de benoeming voor de functie waarvoor hij zich kandidaat stelde, worden het onderhoud met deze kandidaat en het onderhoud met de andere personen die werden gehoord over deze kandidaat uitgetikt. Op dezelfde wijze worden het onderhoud van de kandidaat die tot de genoemde functie werd benoemd en het onderhoud met de andere personen die werden gehoord over deze kandidaat uitgetikt. Daartoe zendt de Minister van Justitie een kopie van het bij de Raad van State ingestelde beroep aan de voorzitter van de betrokken benoemingscommissie. De uitgetikte tekst wordt door de voorzitter en een lid van de benoemingscommissie gelijkluidend verklaard en door tussenkomst van de Minister van Justitie overgezonden aan de Raad van State”.*

- Na het vroegere lid 9, dat het 11<sup>de</sup> lid wordt, wordt een lid ingevoegd, luidende:

*“Indien ze het nodig acht om elementen te beoordelen die vervat zijn in het dossier of die het resultaat zijn van de hoorzitting en met uitzondering van de beslissingen van de Advies- en onderzoekscommissie, kan de benoemingscommissie aan alle betrokkenen en in het bijzonder de auteurs van de adviezen bedoeld in paragrafen 1 en 3 vragen om ter gelegenheid van een hoorzitting of schriftelijk en binnen de termijn die ze bepaalt, de bijkomende inlichtingen te geven die ze wenst. Indien deze bijkomende inlichtingen schriftelijk worden gegeven, worden ze betekend aan de betrokken kandidaat. De kandidaat beschikt op straffe van verval over een termijn van zeven dagen te rekenen vanaf de kennisgeving om zijn opmerkingen mee te delen bij aangetekend*

*Lorsque les informations complémentaires sont données à l'occasion d'une audition, les auteurs des avis et les candidats sont entendus simultanément ou successivement. Les informations complémentaires doivent être données en veillant au respect de la présomption d'innocence et des droits de la défense du candidat et de tiers, de la vie privée et de la dignité des personnes. Lors de l'appréciation de ces informations, la commission de nomination doit également veiller au respect de ces principes. Le candidat est informé du contenu des auditions qui le concernent. Le Ministre de la Justice est informé de cette demande d'informations complémentaires. »*

- L'alinéa 13 ancien, devenant l'alinéa 16, est complété par les deux phrases suivantes:

*« S'il a été fait usage des dispositions de l'alinéa 10, le Ministre de la Justice peut demander que lui soient communiqués la demande d'informations complémentaires, lesdites informations complémentaires et les observations des candidats. En outre, le délai de présentation est prolongé de quinze jours. »*

*schrijven aan de benoemingscommissie. Indien de bijkomende inlichtingen worden gegeven ter gelegenheid van een hoorzitting, worden de betrokken personen en de kandidaat gelijktijdig of na elkaar gehoord. De bijkomende inlichtingen dienen te worden gegeven met inachtneming van het vermoeden van onschuld, de rechten van verdediging van de kandidaat en derden, het privé-leven en de waardigheid van personen. Bij de beoordeling van deze inlichtingen dient de benoemingscommissie deze principes eveneens in acht te nemen. De kandidaat wordt ingelicht over de inhoud van de hoorzittingen die op hem betrekking hebben. De minister van Justitie wordt op de hoogte gebracht van dit verzoek tot bijkomende inlichtingen.*

- Het vroegere 13<sup>de</sup> lid, dat het 16<sup>de</sup> lid wordt, wordt aangevuld met de volgende twee zinnen:

*« Indien er gebruik werd gemaakt van de bepalingen van het lid 10, kan de minister van Justitie vragen dat hem het verzoek tot bijkomende inlichtingen, de bijkomende inlichtingen zelf en de opmerkingen van de kandidaten worden meegedeeld. Bovendien, wordt de termijn voor voordracht verlengd met 15 dagen.»*

### III. TEXTE COORDONNÉ

Art. 259ter § 1er. Avant que le Roi ne procède à une nomination visée à l'article 58bis, 1°, le Ministre de la Justice demande, dans un délai de quarante-cinq jours après la publication de la vacance d'emploi au Moniteur belge, l'avis écrit motivé (, au moyen d'un formulaire type établi par le Ministre de la Justice, sur proposition du Conseil supérieur de la Justice,) :

1° du chef de corps de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où doit avoir lieu la nomination, sauf lorsqu'il s'agit d'une nomination à la fonction de conseiller à la Cour de cassation, de conseiller ou conseiller suppléant à la cour d'appel ou de conseiller à la cour du travail;

2° du chef de corps de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où le candidat exerce des fonctions en tant que magistrat ou magistrat suppléant (, référendaire ou juriste de parquet ou stagiaire judiciaire);

(Pour les magistrats chargés d'une mission en application de l'article 144bis, § 3, alinéas 1er et 2, le procureur fédéral émet un avis si l'intéressé exerce cette mission à temps plein. Si la mission n'est pas exercée à temps plein, l'avis du procureur fédéral ne concerne que la mission exercée à temps partiel et est joint à celui du chef de corps;)

3° d'un représentant du barreau désigné par l'ordre des avocats de l'arrondissement judiciaire où le candidat exerce des fonctions, soit en tant qu'avocat, soit en tant que magistrat. Pour une nomination dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, l'avis du représentant de l'ordre français ou du représentant de l'ordre néerlandais est recueilli, selon que le candidat est inscrit au tableau de l'ordre français ou de l'ordre néerlandais des avocats ou que le magistrat appartient au rôle français ou néerlandais.

4° au procureur du Roi du domicile du candidat en Belgique ou, à défaut, au procureur du Roi de Bruxelles. Le présent avis mentionne entre autres toutes les informations concernant le du candidat

### III. GECOÖRDINEERDE VERSIE

Art. 259ter § 1. Vooraleer de Koning tot een benoeming bedoeld in artikel 58bis, 1° overgaat, vraagt de Minister van Justitie binnen vijfenveertig dagen na de bekendmaking van de vacature in het Belgisch Staatsblad , een gemotiveerd schriftelijk advies (overeenkomstig een door de Minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, bepaald standaardformulier) aan :

1° de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de benoeming moet geschieden, behoudens wanneer het een benoeming tot raadsheer in het Hof van Cassatie, raadsheer of plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep of raadsheer in het arbeidshof betreft;

2° de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de kandidaat werkzaam is, hetzij als magistraat, hetzij als plaatsvervangend magistraat (hetzij als referendaris of parketjurist, hetzij als gerechtelijk stagiair);

(Voor de magistraten die met toepassing van artikel 144bis, § 3, eerste en tweede lid, belast zijn met een opdracht, verstrekt de federale procureur advies indien de betrokkene deze opdracht voltijds uitoefent. Wordt de opdracht niet voltijds uitgeoefend, dan heeft het advies van de federale procureur betrekking op de deeltijds uitgeoefende opdracht en wordt het toegevoegd aan dat van de korpschef.)

3° een vertegenwoordiger van de balie aangewezen door de orde van advocaten van het gerechtelijk arrondissement waar de kandidaat werkzaam is, hetzij als advocaat, hetzij als magistraat. Voor het gerechtelijk arrondissement Brussel geeft al naar gelang de kandidaat ingeschreven is op het tableau van de Nederlandstalige of Franstalige orde van advocaten of de magistraat behoort tot de Nederlandstalige of Franstalige taalrol, hetzij de vertegenwoordiger van de Nederlandstalige orde, hetzij de vertegenwoordiger van de Franstalige orde advies.

4° de procureur des Konings van de woonplaats van de kandidaat in België of, bij gebreke hieraan, aan de procureur des Konings van Brussel. Dit advies vermeldt onder meer alle

extraites du Casier judiciaire auxquelles les magistrats du ministère public ont accès conformément à l'article 593 du Code d'instruction criminelle, ainsi qu'à toutes les enquêtes et procédures pénales en cours en Belgique et à l'étranger dans lesquelles le candidat est suspect, inculpé, prévenu ou accusé. L'avis doit être rendu en veillant au respect de de la présomption d'innocence et des droits de la défense du candidat et de tiers, de la vie privée et de la dignité des personnes ;

5° l'autorité disciplinaire compétente pour engager la procédure disciplinaire à l'encontre du candidat. Cet avis mentionne concernant le candidat entre autres toutes les condamnations et décisions disciplinaires existantes, ainsi que toutes les procédures disciplinaires en cours. L'avis doit être rendu en veillant au respect tenant compte de la présomption d'innocence et des droits de la défense du candidat et de tiers, de la vie privée et de la dignité des personnes.

Le chef de corps d'une juridiction ou du ministère public près une juridiction ayant son siège à Bruxelles, qui n'est pas bilingue légal, désigne un titulaire d'un mandat adjoint de l'autre rôle linguistique qui l'assistera pour recueillir les informations et étudier les pièces en vue de la formulation des avis au sujet des candidats appartenant à l'autre rôle linguistique.

(Dans le cas où les chefs de corps visés à l'alinéa 1er se trouvent, pour quelque raison que ce soit, dans l'impossibilité d'émettre un avis, l'avis visé à l'alinéa 1er, 1° et 2°, est donné par le magistrat visé à l'article 319, alinéa 2.)

(Si le candidat est professeur d'université, le Ministre de la Justice demande conformément aux dispositions du § 1er, alinéa 1er, l'avis de son doyen et du recteur ou de l'un d'eux lorsque le candidat est lui-même doyen ou recteur.

Les personnes visées dans ce paragraphe doivent s'abstenir d'émettre un avis chaque fois qu'il existe un intérêt personnel ou contraire. Elles ne peuvent notamment émettre un avis sur des parents ou alliés jusqu'au quatrième degré ni sur des personnes avec qui elles constituent un ménage de fait. Dans ces cas, l'avis visé à l'alinéa 1er, 1°, et 2°, est émis par le magistrat visé à l'article 319, alinéa 2. Si celui-ci, pour les raisons susmentionnées, ne peut non plus émettre un

persoonsgegevens van de kandidaat uit het Strafrechtregister waartoe de magistraten van het openbaar ministerie toegang hebben overeenkomstig artikel 593 van het Wetboek van Strafvordering, alsmede alle, in België en in het buitenland, lopende strafonderzoeken en – procedures waarin de kandidaat verdachte, in verdenking gestelde, beklaagde of beschuldigde is. Het advies dient te worden verleend met inachtneming van het vermoeden van onschuld en de rechten van verdediging van de kandidaat en derden, het privé-leven en de waardigheid van personen.

5° de tuchtverheid bevoegd voor het instellen van de tuchtprocedure tegen de kandidaat. Dit advies vermeldt met betrekking tot de kandidaat onder meer alle bestaande tuchtrechtelijke veroordelingen en beslissingen, alsmede alle lopende tuchtrechtelijke procedures. Het advies dient te worden verleend met inachtneming van het vermoeden van onschuld, de rechten van verdediging van de kandidaat en derden, het privé-leven en de waardigheid van personen.

De korpschef van een rechtscollege of het openbaar ministerie bij een rechtscollege met zetel te Brussel die niet wettelijk tweetalig is, wijst een titularis van een adjunct-mandaat van de andere taalrol aan om hem bij te staan bij het inwinnen van inlichtingen en doornemen van de stukken voor het verstrekken van advies over de kandidaten behorend tot de andere taalrol.

(Ingeval de in het eerste lid bedoelde korpschefs om welke reden dan ook in de onmogelijkheid zijn om advies te verstrekken, wordt het advies bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°, verstrekt door de in artikel 319, tweede lid, bedoelde magistraat.)

(Is de kandidaat hoogleraar dan vraagt de Minister van Justitie overeenkomstig het bepaalde in § 1, eerste lid, het advies van zijn decaan en van de rector of van een van beiden indien de kandidaat zelf decaan of rector is.

De personen bedoeld in deze paragraaf dienen zich ervan te onthouden advies te verstrekken telkens er een persoonlijk of strijdig belang bestaat. Zij kunnen inzonderheid geen advies verstrekken over bloed- en aanverwanten tot in de vierde graad noch over personen met wie zij een feitelijk gezin vormen. In die gevallen wordt het advies bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°, verstrekt door de in artikel 319, tweede lid, bedoelde magistraat. Indien deze laatste omwille

*avis, l'avis est émis par le chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure ou, pour la Cour de cassation, par l'assemblée générale.)*

*§ 2. Les avis sont transmis en double exemplaire au Ministre de la Justice par les instances consultatives dans un délai de trente jours à compter de la demande d'avis visée au § 1er. Une copie est communiquée (dans le même délai) au candidat concerné contre accusé de réception daté ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. L'accusé de réception est adressé au Ministre de la Justice.*

*(Sans préjudice de l'application de l'article 259bis-19, § 2bis, en l'absence d'avis dans le délai prescrit ou à défaut d'utilisation du formulaire type,) ledit avis est censé n'être ni favorable, ni défavorable; au plus tard huit jours après le terme de ce délai, le candidat concerné en est informé par le Ministre de la Justice par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. Il n'est pas tenu compte de cet avis lorsque des avis favorables et unanimes sont requis pour une nomination.*

*Les candidats disposent à peine de déchéance d'un délai de quinze jours à compter de la notification des avis pour communiquer leurs observations par lettre recommandée au Ministre de la Justice. En l'absence d'un ou plusieurs avis dans le délai prescrit, ils disposent pour le faire d'un délai de nonante jours à dater de la publication visée au § 1er.*

*(Le dossier de nomination se compose, selon le cas, exclusivement des documents suivants :*

- a) la candidature et toutes les pièces justificatives concernant les études et l'expérience professionnelle;*
- b) le curriculum vitae ;*
- c) les avis écrits visés au § 1er et, le cas échéant, les observations du candidat;*
- d) (le rapport final du stage judiciaire établi par la commission d'évaluation compétente;)*
- e) la mention définitive dans le dossier d'évaluation;*
- f) les documents attestant la notification des avis au candidat.)*

*van de hiervoor vermelde redenen evenmin advies kan verstrekken, dan wordt het advies verstrekt door de korpschef van het onmiddellijk hogere rechtscollege of voor wat het Hof van Cassatie betreft, door de algemene vergadering.)*

*§ 2. De adviezen worden binnen dertig dagen na het verzoek om advies bedoeld in § 1 door de adviesverlenende instanties in tweevoud overgezonden aan de Minister van Justitie en in afschrift tegen gedagtekend ontvangstbewijs of bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs meegedeeld aan de betrokken kandidaat. Het ontvangstbewijs wordt gericht aan de Minister van Justitie.*

*(Onverminderd de toepassing van artikel 259bis-19, § 2bis, wordt bij gebrek aan advies binnen de vastgestelde termijn of bij gebrek aan gebruik van het standaardformulier, dit advies) geacht gunstig noch ongunstig te zijn, hetgeen uiterlijk acht dagen na het verstrijken van die termijn door de Minister van Justitie bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs wordt meegedeeld aan de betrokken kandidaat. Indien een unaniem gunstig advies voor een benoeming is vereist, wordt met dit advies geen rekening gehouden.*

*De kandidaten beschikken op straffe van verval over een termijn van vijftien dagen te rekenen van de kennisgeving van de adviezen om hun opmerkingen aan de Minister van Justitie bij een ter post aangetekende brief mee te delen. Wanneer een of meerdere adviezen niet tijdig zijn uitgebracht, dienen zij dit te doen binnen negentig dagen na de bekendmaking bedoeld in § 1.*

*(Het benoemingsdossier bestaat uitsluitend, al naargelang het geval, uit de volgende stukken :*

- a) de kandidatuur met alle relevante stavingstukken met betrekking tot de studies en beroepservaring;*
- b) het curriculum vitae;*
- c) de schriftelijke adviezen bedoeld in § 1 en in voorkomend geval de opmerkingen van de kandidaat;*
- d) (het eindverslag van de gerechtelijke stage opgemaakt door de bevoegde evaluatiecommissie);*
- e) de definitieve beoordeling in het evaluatiedossier;*
- f) de stukken waaruit de betekening van de adviezen aan de kandidaat blijkt.)*

Le candidat est tenu de communiquer, par écrit, à la Commission de nomination s'il fait ou fait l'objet de poursuites disciplinaires ou pénales. Il communique le contenu de celles-ci, aussi bien au moment où il introduit sa candidature que lors de l'audition

§ 3. Pour une nomination à la fonction de conseiller à la Cour de cassation, de conseiller ou de conseiller suppléant à la cour d'appel ou de conseiller à la cour du travail, le Ministre de la Justice communique dans un délai de 100 jours à compter de la publication visée au § 1er, pour chacun des candidats, un dossier de nomination à l'assemblée générale de la juridiction où la nomination doit intervenir, avec la demande d'émettre un avis motivé pour chacun des candidats; cet avis sera joint à leur dossier.

L'assemblée générale entend les candidats qui, dans un délai de cent jours à compter de la publication de la vacance d'emploi visée au § 1er, en ont fait la demande par lettre recommandée à la poste.

Pour la cour d'appel et la cour du travail de Bruxelles, les avis sont approuvés à la majorité des deux tiers des membres de l'assemblée générale.

L'assemblée générale fait parvenir au Ministre de la Justice les avis motivés en double exemplaire dans un délai de trente jours à compter de la demande d'avis et communique au candidat concerné une copie contre accusé de réception daté ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. L'accusé de réception est envoyé au Ministre de la Justice.

En l'absence d'avis dans un délai prescrit pour chaque candidat, il n'est pas tenu compte de ces avis; au plus tard huit jours après le terme de ce délai, les candidats concernés en sont informés par le Ministre de la Justice par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

§ 4. Dans un délai de cent jours à compter de la publication visée au § 1er, le Ministre de la Justice transmet à la commission de nomination compétente le dossier de nomination de chaque candidat avec la demande de procéder à la présentation d'un candidat.

De kandidaat is ertoe gehouden aan de benoemingscommissie schriftelijk mee te delen of hij het voorwerp uitmaak of uitmaakte van een tuchtrechtelijke – of strafrechtelijke vervolging. Hij deelt de inhoud hiervan mee, zowel op het ogenblik dat hij zijn kandidaat indient als tijdens de hoorzitting”.

§ 3. Voor een benoeming tot raadsheer in het Hof van Cassatie, raadsheer of plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep of raadsheer in het arbeidshof, zendt de Minister van Justitie binnen honderd dagen te rekenen van de bekendmaking bedoeld in § 1 aan de algemene vergadering van het rechtscollege waar de benoeming moet geschieden voor elke kandidaat het benoemingsdossier over met het verzoek een gemotiveerd advies uit te brengen over elk van de kandidaten; dit advies wordt bij hun dossier gevoegd.

De algemene vergadering hoort de kandidaten die haar binnen honderd dagen te rekenen van de bekendmaking van de vacature als bedoeld in § 1 daarom bij een ter post aangetekende brief hebben verzocht.

Voor het hof van beroep en het arbeidshof te Brussel worden de adviezen goedgekeurd met een meerderheid van twee derden van de leden van de algemene vergadering.

De algemene vergadering zendt binnen dertig dagen na het verzoek om advies de gemotiveerde adviezen in tweevoud aan de Minister van Justitie over en deelt een afschrift tegen gedagtekend ontvangstbewijs of bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs mee aan de betrokken kandidaten. Het ontvangstbewijs wordt gericht aan de Minister van Justitie.

Bij gebrek aan adviezen binnen de vastgestelde termijn over elke kandidaat, wordt met deze adviezen geen rekening gehouden, hetgeen uiterlijk acht dagen na het verstrijken van die termijn door de Minister van Justitie bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs wordt meegedeeld aan de betrokken kandidaten.

§ 4. Binnen honderd dagen te rekenen van de bekendmaking bedoeld in § 1 zendt de Minister van Justitie aan de bevoegde benoemingscommissie voor elke kandidaat het benoemingsdossier over met het verzoek over te gaan tot een voordracht van een kandidaat.

*En cas d'intervention de l'assemblée générale visée au § 3 (et du collège des procureurs généraux visée à l'article 259sexies, § 1er) ce délai est prolongé de quarante jours.*

*Le cas échéant, au dossier de nomination, transmis par le Ministre de la Justice, est jointe la décision motivée de la Commission d'avis et d'enquête du Conseil supérieur de la Justice par laquelle une plainte concernant un candidat, est déclarée fondée conformément à l'article 259bis-15, § 6, du Code judiciaire. Le candidat en est informé.*

*A l'exception des stagiaires judiciaires, tous les candidats doivent selon le cas satisfaire aux conditions de nomination au plus tard à la fin du délai visé aux alinéas 1er et 2. Les stagiaires judiciaires (peuvent poser leur candidature au plus tôt six mois avant la fin du stage judiciaire et ils) doivent satisfaire aux conditions de nomination au moment de leur nomination.*

*La commission de nomination entend les candidats qui, dans un délai de cent jours à compter de la publication de la vacance d'emploi visée au § 1er, en ont fait la demande par lettre recommandée à la poste. En cas d'intervention de l'assemblée générale visée au § 3 (ou du collège des procureurs généraux visée à l'article 259sexies, § 1er) ce délai est prolongé de quarante jours.*

*(La commission de nomination peut décider d'office d'entendre tous les candidats.*

*La Commission de nomination entend en tous cas, les candidats:*

- *dont l'avis visé au § 1er, alinéa 1er, 4° de cet article mentionne des condamnations ou décisions extraites du Casier judiciaire ou des enquêtes ou procédures pénales en cours ;*
- *dont l'avis visé au § 1er, alinéa 1er, 5° de cet article mentionne les condamnations ou décisions disciplinaires ou les procédures disciplinaires en cours ;*
- *dont le dossier a été complété de la décision visée à l'alinéa 3 du présent paragraphe.*

La commission de nomination invite les candidats

*In geval van tussenkomst van de algemene vergadering bedoeld in § 3 (en van het college van procureurs-generaal bedoeld in artikel 259sexies, § 1), wordt deze termijn verlengd met veertig dagen.*

*In voorkomend geval, wordt bij het benoemingsdossier, overgezonden door de minister van Justitie, de met redenen omklede beslissing gevoegd van de Advies- en onderzoekscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie waardoor een klacht betreffende een kandidaat gegrond wordt verklaard overeenkomstig het artikel 259bis-15, § 6, van het Gerechtelijk wetboek. De kandidaat wordt hiervan op de hoogte gebracht.*

*Met uitzondering van de gerechtelijke stagiairs moeten de kandidaten, al naar gelang, uiterlijk op het einde van de termijn bedoeld in het eerste en het tweede lid voldoen aan de benoemingsvoorwaarden. De gerechtelijke stagiairs (kunnen zich ten vroegste zes maanden voor het einde van de gerechtelijke stage kandidaat stellen en ze) moeten aan de benoemingsvoorwaarden voldoen op het ogenblik van de benoeming.*

*De benoemingscommissie hoort de kandidaten die binnen honderd dagen te rekenen van de bekendmaking van de vacature als bedoeld in § 1, haar daarom bij een ter post aangetekende brief hebben verzocht. In geval van tussenkomst van de algemene vergadering bedoeld in § 3 (of van het college van procureurs-generaal bedoeld in artikel 259sexies, § 1) wordt deze termijn verlengd met veertig dagen.*

*(De benoemingscommissie kan ambtshalve beslissen om alle kandidaten te horen*

*De benoemingscommissie hoort in ieder geval de kandidaten:*

- *waarvan het advies bedoeld in § 1, lid 1, 4° van dit artikel melding maakt van veroordelingen of beslissingen uit het Strafreqister of lopende strafonderzoeken of -procedures;*
- *waarvan het advies bedoeld in § 1, lid 1, 5° van dit artikel melding maakt van tuchtrechtelijke veroordelingen of beslissingen, of lopende tuchtrechtelijke procedures;*
- *waarvan het dossier werd aangevuld met de beslissing bedoeld in lid 3 van onderhavige paragraaf.*

De benoemingscommissie nodigt de kandidaten



par lettre recommandée à la poste en mentionnant le lieu où ainsi que le jour et l'heure auxquels ils doivent se présenter.

L'entretien avec le candidat et toutes les autres personnes auditionnées fait l'objet d'un enregistrement sonore. Cet enregistrement est conservé par le Conseil supérieur de la Justice avec le dossier de présentation.

Lorsque un candidat introduit un recours au Conseil d'Etat contre la nomination à la fonction pour laquelle il s'est porté candidat, l'entretien avec ce candidat et l'entretien avec les autres personnes auditionnées à propos de ce candidat, sont transcrits. Il en est de même de l'entretien du candidat nommé à ladite fonction et l'entretien avec les autres personnes auditionnées à propos de ce candidat. A cette fin, le Ministre de la Justice transmet une copie du recours au président de la commission de nomination concernée. La transcription dactylographiée certifiée conforme par le président et par un membre de la commission de nomination, est transmise au Conseil d'Etat par les soins du Ministre de la Justice.

*Le candidat qui ne se présente pas au jour et à l'heure indiqués par la commission de nomination est réputé, sauf en cas de force majeure, renoncer à la possibilité d'être entendu. En cas de force majeure, laquelle est appréciée souverainement par la commission de nomination, le candidat est à nouveau convoqué pour autant qu'il ne soit pas porté atteinte au délai dont dispose la commission de nomination pour faire la présentation.)*

Lorsqu'elle l'estime nécessaire pour évaluer les éléments repris dans le dossier ou résultant de l'audition et à l'exception des décisions de la Commission d'avis et d'enquête, la commission de nomination peut demander à toute personne concernée, et notamment les auteurs des avis visés aux paragraphes 1er et 3 d'apporter à l'occasion d'une audition ou par écrit et dans le délai qu'elle fixe, les informations complémentaires qu'elle souhaite. Lorsque ces informations complémentaires sont données par écrit, elles sont notifiées aux candidats concernés. Les candidats disposent à peine de déchéance d'un délai de sept jours à compter de la notification pour communiquer leurs observations par lettre recommandée à la commission de

uit bij ter post aangetekende brief waarin de plaats en het tijdstip waarop zij zich moeten aanbieden, worden vermeld.

Van het onderhoud met de kandidaat en met alle andere gehoorde personen wordt een geluidsopname gemaakt. Die opname wordt door de Hoge Raad voor de Justitie samen met het dossier over de voordracht bewaard.

Wanneer een kandidaat bij de Raad van State beroep instelt tegen de benoeming voor de functie waarvoor hij zich kandidaat stelde, worden het onderhoud met deze kandidaat en het onderhoud met de andere personen die werden gehoord over deze kandidaat uitgetikt. Op dezelfde wijze worden het onderhoud van de kandidaat die tot de genoemde functie werd benoemd en het onderhoud met de andere personen die werden gehoord over deze kandidaat uitgetikt. Daartoe zendt de Minister van Justitie een kopie van het bij de Raad van State ingestelde beroep aan de voorzitter van de betrokken benoemingscommissie. De uitgetikte tekst wordt door de voorzitter en een lid van de benoemingscommissie gelijkluidend verklaard en door tussenkomst van de Minister van Justitie overgezonden aan de Raad van State.

*Een kandidaat die niet verschijnt op het door de benoemingscommissie bepaalde tijdstip wordt, behoudens in geval van overmacht, geacht te verzaken aan de mogelijkheid om gehoord te worden. In geval van overmacht, die soeverein door de benoemingscommissie wordt beoordeeld, wordt de kandidaat opnieuw opgeroepen, voor zover daardoor geen afbreuk wordt gedaan aan de termijn waarover de benoemingscommissie beschikt om de voordracht te doen.)*

Indien ze het nodig acht om elementen te beoordelen die vervat zijn in het dossier of die het resultaat zijn van de hoorzitting en met uitzondering van de beslissingen van de Advies- en onderzoekscommissie, kan de benoemingscommissie aan alle betrokkenen en in het bijzonder de auteurs van de adviezen bedoeld in paragrafen 1 en 3 vragen om ter gelegenheid van een hoorzitting of schriftelijk en binnen de termijn die ze bepaalt, de bijkomende inlichtingen te geven die ze wenst. Indien deze bijkomende inlichtingen schriftelijk worden gegeven, worden ze betekend aan de betrokken kandidaat. De kandidaat beschikt op straffe van verval over een termijn van zeven dagen te rekenen vanaf de kennisgeving om zijn opmerkingen mee te delen

nomination. Lorsque les informations complémentaires sont données à l'occasion d'une audition, les auteurs des avis et les candidats sont entendus simultanément ou successivement. Les informations complémentaires doivent être données en veillant au respect de la présomption d'innocence et des droits de la défense du candidat et de tiers, de la vie privée et de la dignité des personnes. Lors de l'appréciation de ces informations, la commission de nomination doit également veiller au respect de ces principes. Le candidat est informé du contenu des auditions qui le concernent. Le Ministre de la Justice est informé de cette demande d'informations complémentaires. »

*La présentation s'opère à la majorité des deux tiers des suffrages émis sur la base de critères qui portent sur les capacités et l'aptitude du candidat.*

*Dans le cas d'un emploi vacant pour les fonctions visées à l'article 43, § 4, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, la présentation s'opère par la commission de nomination réunie à la majorité des deux tiers des suffrages émis au sein de chaque commission de nomination.*

*La présentation motivée fait l'objet d'un procès-verbal signé par le président et un membre de la commission de nomination.*

*Dans un délai de quarante jours à compter de la demande de présentation, la commission de nomination communique la liste du candidat présenté et des candidats non présentés ainsi que le procès-verbal de la présentation au Ministre de la Justice par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception ou contre accusé de réception daté. Une copie de la liste est communiquée aux candidats (ainsi qu'au chef de corps de la place vacante et au chef de corps du candidat présenté). S'il a été fait usage des dispositions de l'alinéa 10, le Ministre de la Justice peut demander que lui soient communiqués la demande d'informations complémentaires, lesdites informations complémentaires et les observations des candidats. En outre, le délai de présentation est prolongé de quinze jours.*

*(Si aucune présentation n'est communiquée dans le délai prescrit, le Ministre de la Justice peut, à partir du quarantième jour et*

bij aangetekend schrijven aan de benoemingscommissie. Indien de bijkomende inlichtingen worden gegeven ter gelegenheid van een hoorzitting, worden de betrokken personen en de kandidaat gelijktijdig of na elkaar gehoord. De bijkomende inlichtingen dienen te worden gegeven met inachtneming van het vermoeden van onschuld, de rechten van verdediging van de kandidaat en derden, het privé-leven en de waardigheid van personen. Bij de beoordeling van deze inlichtingen dient de benoemingscommissie deze principes eveneens in acht te nemen. De kandidaat wordt ingelicht over de inhoud van de hoorzittingen die op hem betrekking hebben. De minister van Justitie wordt op de hoogte gebracht van dit verzoek tot bijkomende inlichtingen.

*De voordracht gebeurt bij meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen op grond van criteria die betrekking hebben op de bekwaamheid en geschiktheid van de kandidaat.*

*In geval van een vacature voor de ambten bedoeld in artikel 43, § 4, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, geschiedt de voordracht door de verenigde benoemingscommissie bij meerderheid van twee derden van de stemmen uitgebracht binnen elke benoemingscommissie.*

*Van de met redenen omklede voordracht wordt een proces-verbaal opgemaakt dat door de voorzitter en een lid van de benoemingscommissie wordt ondertekend. Binnen veertig dagen na het verzoek tot voordracht deelt de benoemingscommissie bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs of tegen gedagtekend ontvangstbewijs de lijst met de voorgedragen kandidaat en de niet-voorgedragen kandidaten, en het proces-verbaal van voordracht mee aan de Minister van Justitie. Een afschrift van de lijst wordt bij gewone brief aan de kandidaten meegedeeld (evenals aan de korpschef van de vacature en de korpschef van de voorgedragen kandidaat). Indien er gebruik werd gemaakt van de bepalingen van het lid 10, kan de minister van Justitie vragen dat hem het verzoek tot bijkomende inlichtingen, de bijkomende inlichtingen zelf en de opmerkingen van de kandidaten worden meegedeeld. Bovendien, wordt de termijn voor voordracht verlengd met 15 dagen*

*(Wordt geen voordracht meegedeeld binnen de voorgeschreven termijn, dan kan de Minister van Justitie vanaf de veertigste dag tot*

*jusqu'au cinquante-cinquième jour à compter de la demande de présentation, mettre en demeure la commission de nomination par lettre recommandée à la poste de faire une présentation. La commission de nomination dispose d'un délai de quinze jours à compter de l'envoi de la mise en demeure pour faire encore une présentation.)*

*Si aucune présentation n'est communiquée dans le délai prescrit (ou dans le délai prolongé à la suite de la mise en demeure), le Ministre de la Justice en informe les candidats dans les quinze jours par lettre recommandée à la poste et un nouvel appel aux candidats est publié au Moniteur belge.*

*de vijfenvijftigste dag na het verzoek tot voordracht, de benoemingscommissie bij ter post aangetekende brief aanmanen om een voordracht te doen. De benoemingscommissie beschikt over vijftien dagen vanaf de verzending van de aanmaning om vooralsnog een voordracht te doen.)*

*Wordt geen voordracht meegedeeld binnen de voorgeschreven termijn (of binnen de ingevolge aanmaning verlengde termijn), dan brengt de Minister van Justitie dit binnen vijftien dagen bij een ter post aangetekende brief ter kennis van de kandidaten en wordt een nieuwe oproep tot de kandidaten in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.*